

IL-GAZZETTA TAL-LIĠI PROVINCJALI

GĦAL VJENNA

Sena 2025

Maħruġa fit-30 ta' Ġunju 2025

It-33 Att:

L-Att dwar l-Avvenimenti ta' Vjenna tal-2020 (Wr. VG); Emenda

L-Att li jemenda l-Att tal-2020 dwar l-Avvenimenti ta' Vjenna (Wr. VG)

Il-Parlament tal-Istat ta' Vjenna ordna:

Artikolu I

L-Att dwar l-Avvenimenti ta' Vjenna tal-2020 (Wr. VG), il-Gazzetta tal-Liġi Provincjali għal Vjenna Nru 53/2020, huwa b'dan emendat kif ġej:

- Fil-werrej, l-entrata għal Taqsima 32 tghid "Avvenimenti favur l-ambjent".*
- It-Taqsima 4, il-paragrafu 2, il-klawżola 1, hija fformulata kif ġej:*

"1. Prestazzjonijiet teatrali fi spazji interni jew tined jekk aktar minn 50 vizitatur jistgħu jattendu fl-istess hin;"
- It-Taqsima 4, il-paragrafu 2, il-klawżola 3, hija fformulata kif ġej:*

"3. Wiri ta' films u projezzjonijiet simili fil-beraħ jew f'tined;"
- It-Taqsima 5, il-klawżola 1 hija fformulata kif ġej:*

"1. Prestazzjonijiet mużikali fil-beraħ jew f'tined li ma jehtigux reġistrazzjoni u li għalihom il-post ma jkunx diġà ġie ddeterminat bħala xieraq (it-Taqsima 23, il-paragrafu 8);"
- Fit-Taqsima 6, il-paragrafu 2, it-Taqsima 7, il-paragrafu 1, it-Taqsima 10, il-paragrafu 5, u t-Taqsima 14, il-para. 2, tiddaħhal il-frazi "jew l-lżvizzera" wara l-frazi "Stat Kontraenti taż-ŻEE".*
- Fit-Taqsima 6, il-paragrafu 3, il-klawżola 3, il-konsiderazzjoni "BGBl. I Nru 38/2019" hija sostitwita bil-konsiderazzjoni "BGBl. I Nru 77/2023".*
- Is-sentenza li ġejja hija miżjuda mat-Taqsima 6, il-paragrafu 6:*

"L-awtorità għandha tiegħu nota tal-bidla tal-organizzatur jekk ir-rekwiżiti personali jkunu ssodisfatti."
- Il-paragrafu li ġej huwa miżjud mat-Taqsima 6:*

"(7) Fil-każ ta' riorganizzazzjonijiet (mergers, trasformazzjonijiet, kontribuzzjonijiet, fużjonijiet, diviżjonijiet reali u hall ta' mergers), l-awtorizzazzjoni oriġinali bħala organizzatur għandha tingħadda lis-suċċessur legali. Il-paragrafu 6 japplika għan-notifika korrispondenti lill-awtorità."
- Fit-Taqsima 7, il-paragrafu 2, u t-Taqsima 16, il-paragrafu 4, il-frazi "BGBl. I Nru 104/2018" hija sostitwita bil-frazi "BGBl. I Nru 123/2021".*
- Fit-Taqsima 7, il-paragrafu 2, l-aħħar sentenza, il-frazi "u l-paragrafu 3, il-klawżoli 1 u 2" hija sostitwita bil-frazi "jew il-paragrafu 3, il-klawżola 1 jew 2".*
- Fit-Taqsima 8, il-paragrafu 3, il-kelma "Taqsima 8" tithassar.*

12. *Fl-ewwel sentenza tat-Taqsima 12, wara l-kelma “kompetenti” tiddaħhal il-frazi “u awtorizzat li jaċċetta dokumenti uffiċjali”.*

13. *Fit-Taqsima 15, il-paragrafu 1, wara l-kliem “magni tal-islots”, il-virgola tiġi sostitwita b’punt u l-klawżola subordinata li ġejja tithassar.*

14. *Is-sentenzi li ġejjin jiżiedu mat-Taqsima 15, il-paragrafu 2.*

“L-ammont milgħub għal kull logħba ma tistax taqbeż l-ammont ta’ EUR 1 u s-somma tal-benefiċċji finanzjarji mwiegħda ma tistax taqbeż EUR 5 jew sempliċi estensjoni awtomatika tal-logħba sa ħames logħbiet b’xejn. Mhumiex permessi flus jew vouchers bħala kontribuzzjoni finanzjarja. Għal magni tal-islots tad-divertiment li ma joffru l-ebda premju monetarju, l-ammont milgħub massimu għal kull logħba ma jistax jaqbeż EUR 2.”

15. *Fit-Taqsima 16, il-paragrafu 3, il-klawżola 8, il-kelma “kunċett tal-iskart” hija sostitwita bil-kliem “kunċett ambjentali u tal-iskart”.*

16. *It-Taqsima 18, il-paragrafu 4, huwa fformulat kif ġej:*

“(4) Sistemi ta’ protezzjoni kontra n-nirien u ta’ servizzi tal-bini li diġà ġew approvati uffiċjalment fi proċeduri legali federali jew statali ohra jew f’konformità mal-Att dwar il-Liftijiet ta’ Vjenna tal-2006, LGBL Nru 68/2006, kif emendat, huma meqjusa xierqa skont il-liġi dwar l-avvenimenti.”

17. *Fl-ewwel sentenza tat-Taqsima 18, il-paragrafu 7, tithassar il-frazi “fuq talba motivata”.*

18. *It-Taqsima 18, il-paragrafu 7, it-tieni sentenza hija fformulata kif ġej: “Il-miżuri organizzattivi huma permessi biss jekk l-avveniment ikun temporanju u mhux regolari u altrimenti jinvolvi spiża finanzjarja sproporzjonata.”*

19. *Il-paragrafu li ġej huwa miżjud mat-Taqsima 20:*

“(4) Fil-każ ta’ postijiet tal-avvenimenti li ilhom jeżistu għal mill-inqas tliet deċennji u li jesgħu aktar minn 1 000 viżitatur, it-Taqsima 18, il-paragrafu 1, il-klawżola 3, ma għandhiex tapplika meta titqies il-protezzjoni mill-istorbju meta mqabbla ma’ bini mibni f’dak aktar tard, sakemm l-avvenimenti jsiru fil-kamp ta’ applikazzjoni approvat qabel jew permissibbli u l-organizzatur jew is-sid tal-post tal-avveniment jagħti prova li l-post tal-avveniment huwa ta’ importanza storika, kulturali, ekonomika jew turistika kbira għal Vjenna. Fil-valutazzjoni tal-ammissibbiltà tal-livelli tal-emissjonijiet tal-istorbju skont it-Taqsima 23, il-paragrafi 3 u 4, l-eqreb spazji fejn jgħixu r-residenti għandhom jitqiesu bħala daww li kienu jintużaw qabel il-bini li nbena f’dak aktar tard.”

20. *Fit-Taqsima 23, il-paragrafu 3, it-test qabel it-Tabella I jgħid:*

“Fl-avvenimenti organizzati fil-beraħ jew fit-tind, il-ħoss ikkawżat mill-avveniment direttament barra mit-twieqi tal-eqreb spazji fejn jgħixu r-residenti ma għandux jaqbeż il-limiti ta’ emissjoni tal-istorbju stabbiliti fit-Tabella I. Minn April sa Ottubru, il-valuri japplikaw filgħaxija qabel is-Sibtijiet, fil-Ħdud u l-festi pubbliċi mis-7 a.m. sal-11 p.m., u mill-11 p.m. sas-7 a.m. (hlief fil-kategoriji 1 u 2).”

21. *Fit-Taqsima 23, il-paragrafu 4, il-frazi fil-parentesi “minn April sa Ottubru sal-11 p.m.” hija ssupplimentata bil-frazi “u fil-lejl minn Lejlet l-Ewwel tas-Sena sa Jum l-Ewwel tas-Sena sas-2 a.m.”.*

22. *It-Taqsima 23, il-paragrafu 6, huwa fformulat kif ġej:*

“(6) Fuq talba tal-awtorità, għandha tiġi pprezentata evidenza akustika li turi li l-valuri ta’ limitu statutorji jew mitluba huma ssodisfati biex jiġi evitat fastidju mhux raġonevoli.”

23. *It-Taqsima 23, il-paragrafu 8, huwa fformulat kif ġej:*

“(8) Fil-każ ta’ avvenimenti b’rappreżentazzjonijiet mużikali fil-beraħ jew f’tind skont it-Taqsima 5, il-klawżola 1, l-awtoritajiet iridu jiġu nnotifikati mill-inqas gimgħa qabel il-bidu tal-avveniment jekk il-post ma jkunx diġà nstab li huwa xieraq għal dak il-ghan. In-notifika għandu jkun fiha dettalji dwar il-hin, il-post u d-daqs tal-avveniment u t-tip ta’ rappreżentazzjoni. Jekk in-notifika turi li r-rekwiżiti legali għan-notifika ma jkunux ġew issodisfati, l-awtorità trid tiddetermina dan.”

24. *Fit-Taqsima 24, il-paragrafu 3, il-klawżola 2, il-frazi “emendat l-aħħar bil-LGBL għal Vjenna Nru 13/2019” hija sostitwita bil-frazi “fil-verżjoni attwali”.*

25. *Fit-Taqsima 24, il-paragrafu 3, il-klawżola 4, l-indikazzjoni tal-hin “1 a.m.” hija sostitwita b’“2 a.m.”.*

26. *Fit-Taqsima 24, il-paragrafu 4, wara l-frazi "il-paragrafi 1 sa 3" tiddaħhal il-frazi "(bl-eċċezzjoni tal-paragrafu 2, il-klawżola 1, u l-paragrafu 3, il-klawżola 1) u tal-hinijiet ta' limitu diġà stipulati permezz ta' avviż uffiċjali"*.

27. *Fit-Taqsima 24, il-paragrafu 5, il-frazi "li għandu jiġi stabbilit" hija sostitwita bil-frazi "li għandu jiġi ddeterminat"*.

28. *Il-paragrafu li ġej huwa miżjud mat-Taqsima 26:*

"(5) Għal avvenimenti fejn 300 viżitatur jew aktar jistgħu jattendu fl-istess hin, irid jittfassal kuncett ta' sensibilizzazzjoni u jridu jinhatru uffiċjali ta' sensibilizzazzjoni biex jipprevjenu l-fastidju kkawżat mill-viżitaturi jekk l-elementi tal-avveniment li ġejjin ikunu preżenti b'mod kumulattiv u predominanti fir-rigward tal-avveniment kollu kemm hu:

1. Rappreżentazzjonijiet mużikali,

2. Id-dance floor jew l-erja fejn wieħed joqgħod bilwieqfa quddiem il-palk,

3. L-alkoħol servut u

4. It-tmien tal-avveniment wara d-9 ta' filgħaxija.

(6) Il-kuncett ta' sensibilizzazzjoni għandu jspesifika mill-inqas katina ta' salvataġġ waħda u l-attivazzjoni tagħha. Il-viżitaturi għandhom ikunu informati dwar kif tiġi attivata l-katina ta' salvataġġ. Jekk ikunu jistgħu jattendu l-avveniment fl-istess hin 300 viżitatur jew aktar, irid jinhatru uffiċjal ta' sensibilizzazzjoni wieħed; jekk ikunu jistgħu jattendu fl-istess hin 600 viżitatur jew aktar, iridu jinhatru żewġ uffiċjali ta' sensibilizzazzjoni; jekk ikunu jistgħu jattendu fl-istess hin 1 000 viżitatur jew aktar, iridu jinhatru tliet uffiċjali ta' sensibilizzazzjoni; jekk ikunu jistgħu jattendu fl-istess hin 2 000 viżitatur jew aktar, iridu jinhatru erba' uffiċjali ta' sensibilizzazzjoni; jekk ikunu jistgħu jattendu fl-istess hin 3 000 viżitatur jew aktar, iridu jinhatru ħames uffiċjali ta' sensibilizzazzjoni; u jekk ikunu jistgħu jattendu fl-istess hin 4 000 viżitatur jew aktar, iridu jinhatru sitt uffiċjali ta' sensibilizzazzjoni. Għal avvenimenti li għalihom jistgħu jattendu 5 000 viżitatur jew aktar fl-istess hin, irid jiġi speċifikat numru proporzjonat fil-kuncett ta' sensibilizzazzjoni. L-uffiċjali tas-sensibilizzazzjoni jistgħu jwettqu wkoll funzjonijiet oħra, sakemm dan ma jfixkilx il-hidma tagħhom bħala uffiċjali tas-sensibilizzazzjoni. Mill-inqas persuna waħda minn kull tnejn mahtura trid tkun mara. L-uffiċjali tas-sensibilizzazzjoni għandhom ikunu mghammra b'apparat tal-komunikazzjoni li, f'każ ta' emerġenza, ikun lest li jirċievi l-hin kollu."

29. *It-Taqsima 27, il-paragrafu 1, huwa fformulat kif ġej:*

"(1) Għal avvenimenti fejn jistgħu jattendu fl-istess hin aktar minn 1 000 viżitatur, l-organizzatur irid ifassal ir-regoli tad-dar jew tas-sit. Għal avvenimenti li jgħallqu riskju akbar għall-interessi protetti skont it-Taqsima 18, il-paragrafu 1, l-awtorità tista' tehtieg it-thejjija ta' regoli tad-dar jew tas-sit anke jekk l-għadd ta' persuni li jattendu jaqa' taht dan il-limitu."

30. *It-Taqsima 27, il-paragrafu 2, huwa fformulat kif ġej:*

"(2) Jekk ir-regoli tad-dar jew tas-sit ma jiġux approvati matul il-proċedura ta' reġistrazzjoni jew ta' valutazzjoni tal-adeqwatezza, dawn għandhom jiġu rrapportati lill-awtorità. Il-bidliet fir-regoli tad-dar jew tas-sit ukoll għandhom jiġu rrapportati lill-awtoritajiet. Jekk ir-regoli tad-dar jew tas-sit jikkonformaw mar-rekwiżiti legali, l-awtorità għandha tiehu nota tagħhom; inkella, il-permess għandu jiġi rrifjutat."

31. *Fit-Taqsima 27, il-paragrafu 4, il-punt fi tmiem il-paragrafu 5 huwa sostitwit b'virgola u jiżdied il-paragrafu 6 li ġej:*

"6. F'konformità mat-Taqsima 26, il-paragrafi 5 u 6, id-disponibbiltà ta' uffiċjal tas-sensibilizzazzjoni u informazzjoni dwar l-attivazzjoni ta' katina ta' salvataġġ tas-sensibilizzazzjoni."

32. *Is-sentenza li ġejja hija miżjuda mat-Taqsima 27, il-paragrafu 6.*

"Fil-każ ta' nuqqas ta' konformità mal-ordni ta' tnehhija, l-awtoritajiet supervizzorji għandhom is-setgħa li jieħdu azzjoni f'konformità mat-Taqsimiet 29 u 50 tal-Att dwar il-Pulizija tas-Sigurtà (SPG), BGBl. Nru 566/1991, kif emendat bil-BGBl. I Nru 122/2024, b'setgħa koerċittiva diretta."

33. *Il-paragrafu li ġej huwa miżjud mat-Taqsima 28:*

"(7) Il-faċilitajiet ta' WC f'żoni fuq barra li ma jkunx hemm xi hadd jieħu hsiebhom b'mod permanenti jridu jkun mdawla b'mod adegwat min-naħat kollha fin-nuqqas ta' dawl tal-jum."

34. *Fit-Taqsima 30, il-paragrafu 5, il-frazi "BGBl. I Nru 23/2020" hija sostitwita bil-frazi "BGBl. I Nru 21/2024".*

35. *Fit-Taqsima 31, il-paragrafu 2, fil-klawżola 9, il-kelma "u" wara l-virgola tithassar u fil-klawżola 10, il-punt jiġi sostitwit b'virgola.*

36. *Fit-Taqsima 31, il-paragrafu 2, jiżdiedu l-klawżoli 11 u 12 li ġejjin:*

- "11. Il-kuncett ta' sensibilizzazzjoni biex jiġi evitat fastidju għall-viżitaturi f'konformità mat-Taqsima 26, il-paragrafi 5 u 6, u
12. Miżuri biex idawlu jew jagħmlu inaċċessibbli b'mod adegwat iż-żoni ta' barra li huma diffiċli biex wiehed jarahom fin-nuqqas tad-dawl tal-jum."

37. *L-intestatura tat-Taqsima 32 hija fformulata kif ġej:*

"Avvenimenti li ma jagħmlux ħsara lill-ambjent"

38. *Fit-Taqsima 32, il-paragrafi 3 sa 5 huma nnumerati mill-ġdid bħala "(5)" sa "(7)"; il-paragrafi 1 u 2 jiġu sostitwiti bil-paragrafi 1 sa 4 li ġejjin:*

"(1) Meta jiġu organizzati avvenimenti, għandha tingħata attenzjoni biex l-ambjent jiġi protett kemm jista' jkun. Fl-avvenimenti, għandha tingħata attenzjoni biex jintużaw teknoloġija tal-avvenimenti u dawl effiċjenti fl-użu tal-enerġija u li ma jagħmlux ħsara lill-ambjent. L-użu ta' apparati li jiġġeneraw il-gass tal-egżost (eż. generaturi, kanuni tat-tishin) huwa permess biss jekk il-konnessjoni ma' grilja tal-enerġija tkun tirriżulta fi sforz tekniku sproporzjonat meta mqabbla mal-benefiċċju ambjentali jew jekk ma tkunx ekonomikament fattibbli.

(2) Għal avvenimenti li huma mistennija jattiraw total ta' aktar minn 2 000 viżitatur, l-organizzatur irid ifassal pjan ambjentali u ta' ġestjoni tal-iskart u jagħmlu disponibbli għall-ispezzjoni fi kwalunkwe mument mill-awtoritajiet u mid-Direttorat tal-Pulizija tal-Istat ta' Vjenna.

(3) Fi kwalunkwe każ, il-kuncett irid ikun fih l-aspetti ambjentalment rilevanti li ġejjin:

1. Miżuri biex jincattivaw l-użu tat-trasport pubbliku jew tar-rota għall-ivvjaġġar lejn u mill-post tal-avveniment,
2. Miżuri biex jitnaqqas il-konsum tal-enerġija,
3. Miżuri għall-konservazzjoni tal-ilma,
4. Miżuri għall-użu ta' materjali li ma jagħmlux ħsara lill-ambjent,
5. L-użu ta' rigali li ma jagħmlux ħsara lill-ambjent fejn xieraq,
6. Il-protezzjoni tal-ħamrija u tal-veġetazzjoni f'avvenimenti fil-beraħ,
7. Miżuri biex tiġi żgurata d-distribuzzjoni tal-ikel u tax-xorb b'mod li jiffranka r-rizorsi (eż. l-ebda distribuzzjoni ta' pakketti ta' porzjonijiet jew sistemi ta' kapsuli, il-forniment tal-ilma tal-vit).

(4) Fi kwalunkwe każ, il-kuncett irid ikun fih l-aspetti li ġejjin relatati mal-iskart:

1. Deskrizzjoni tat-tip ta' avveniment u deskrizzjoni tal-proċessi rilevanti għall-iskart, l-għadd ta' persuni li jistgħu jattendu l-avveniment jew, fil-każ ta' avvenimenti fil-beraħ, indikazzjoni taż-żona li hija aċċessibbli għall-pubbliku għall-viżitaturi;
2. Informazzjoni dwar it-tip, il-kwantità u d-destinazzjoni tal-iskart mistenni matul l-avveniment;
3. Miżuri għall-prevenzjoni tal-iskart (eż. l-użu ta' kontenituri kbar), l-użu mill-ġdid (eż. imballaġġ li jista' jerga' jintuża, strutturi tal-palk), il-ġbir separat u t-trattament;
4. Miżuri organizzattivi biex tiġi żgurata l-konformità mal-leġiżlazzjoni dwar l-immaniġġjar tal-iskart."

39. *It-Taqsima 36, il-paragrafu 3, huwa fformulat kif ġej:*

"(3) Id-dispożizzjonijiet tat-Taqsima 15, il-paragrafi 4 u 5, ma japplikawx għat-thaddim ta' magni tal-islots tad-divertiment f'postijiet ta' divertiment pubbliku."

40. *Fit-Taqsima 38, il-paragrafu 2, il-klawżola 1, il-frazi li ġejja tiddaħħal wara l-espressjoni fil-parentesi "(Taqsima 13)" qabel il-virgola:*

"u fil-każ ta' bidla fl-organizzatur (Taqsima 6, il-paragrafu 6)"

41. *Fit-Taqsima 38, il-paragrafu 2, il-klawżola 12, u fit-Taqsima 43, il-paragrafu 10, il-frazi "BGBl. I Nru 58/2018" hija sostitwita bil-frazi "BGBl. I Nru 34/2024".*

42. *Fit-Taqsima 39, il-paragrafu 1, il-klawżola 2, il-frazi “emendat l-aħħar bil-LGBL għal Vjenna Nru 57/2019” hija sostitwita bil-frazi “fil-verżjoni attwali”.*

43. *Fit-Taqsima 41, il-paragrafu 6, il-frazi “BGBL II Nru 140/2019” hija sostitwita bil-frazi “BGBL I Nru 205/2022”.*

44. *Fit-Taqsima 41, il-paragrafu 8, il-frazi “mill-organizzatur” tithassar.*

45. *Fit-Taqsima 42, il-klawżola 1, il-frazi “emendat l-aħħar bil-LGBL għal Vjenna Nru 11/2019” hija sostitwita bil-frazi “fil-verżjoni attwali”.*

46. *It-Taqsima 43, il-paragrafu 1, il-klawżola 6, hija fformulata kif ġej:*

“6. ma jikkonformax mad-dispożizzjonijiet tat-Taqsima 32, bl-eċċezzjoni tal-ewwel u t-tieni sentenza tal-paragrafu 1, dwar avvenimenti li ma jagħmlux hsara lill-ambjent jew il-pjan ta' ġestjoni tal-iskart jew il-pjan ambjentali u ta' ġestjoni tal-iskart approvat uffiċjalment;”

47. *It-Taqsima 43, il-paragrafu 2, il-klawżola 9, hija fformulata kif ġej:*

“9. bhala organizzatur, jonqos milli jikkonforma mar-rekwiżiti, l-ordnijiet jew il-kundizzjonijiet fl-avviżi ordnati skont it-Taqsimiet 9, 14, il-paragrafu 4, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 33, jew li jkomplu japplikaw skont it-Taqsima 47, il-paragrafu 1;”

48. *It-Taqsima 43, il-paragrafu 3, il-klawżola 4, hija fformulata kif ġej:*

“4. jikser id-dispożizzjonijiet tat-Taqsima 15 dwar it-thaddim ta' magni tal-islots tad-divertiment;”

49. *Fit-Taqsima 45, il-klawżola 2, il-frazi “BGBL I Nru 104/2018” hija sostitwita bil-frazi “BGBL I Nru 160/2023”.*

50. *It-Taqsima 45, il-klawżola 4 tithassar.*

51. *Il-paragrafu li ġej huwa miżjud mat-Taqsima 47:*

“(10) Jekk diġà jeżisti kuncett ta' mmaniġġjar tal-iskart approvat adattat għall-avveniment inkwistjoni għal post tal-avveniment, dan irid jiġi ssupplimentat fi żmien sena biex jinkludi l-kontenut tat-Taqsima 32, il-paragrafu 3, u jiġi nnotifikat lill-awtorità. Jekk il-kuncett ambjentali u tal-immaniġġjar tal-iskart jikkonforma mar-rekwiżiti legali, l-awtorità għandha tiehu nota tiegħu; inkella, il-permess għandu jiġi rrifjutat.”

Artikolu II

Dhul fis-sehh

L-Artikolu I, klawżoli 1, 15, 28, 31, 33, 35, 36, 37, 38, 46 u 51 għandhom jidhlu fis-sehh sena wara d-data tal-pubblikazzjoni. L-Artikolu I, klawżoli 12 u 18 għandu jidhol fis-sehh tliet xhur wara d-data tal-pubblikazzjoni. Il-klawżoli numerati li jifdal tal-Artikolu I għandhom jidhlu fis-sehh fil-jum wara l-pubblikazzjoni tagħhom.

Artikolu III

Dan l-Att ġie nnotifikat f'konformità mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva (UE) 2015/1535 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Settembru 2015 li tistabbilixxi proċedura għall-ghoti ta' informazzjoni fil-qasam tar-regolamenti tekniċi u tar-regoli dwar is-servizzi tas-Socjeta' tal-Informatika (notifika numru 2024/627/AT).

Il-Gvernatur tal-Istat:

Ludwig

Id-Direttur tal-Uffiċċju tal-Istat:

Griebler